

Meine Seel erhebt den Herren
(S. #10)

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Cantata for the
Feast of the Visitation (2 July)

Edited for the Immanuel Bach Consort
by Gary Harney

	<u>Page</u>
1) Meine Seel erhebt den Herren (Chorus)	1
2) Herr, der du stark und mächtig bist (Soprano).....	14
3) Des Höchsten Güt und Treu (Tenor).....	21
4) Gewaltige stößt Gott vom Stuhl (Bass).....	23
5) Er denket der Barmherzigkeit (Alto, Tenor).....	27
6) Was Gott den Vätern alter Zeiten (Tenor)	31
7) Lob und Preis (Chorale)	34

Meine Seel erhebt den Herren Cantata for the Feast of the Visitation (S. 10)

Text and Translation

1. Choral

**Meine Seel erhebt den Herren,
Und mein Geist freut sich Gottes, meines Heilandes;
Denn er hat seine elende Magd angesehen.
Siehe, von nun an werden mich selig preisen alle
Kindeskind.**

2. Aria (Soprano)

Herr, der du stark und mächtig bist,
Gott, dessen Name heilig ist,
Wie wunderbar sind deine Werke!
Du siehest mich Elenden an,
Du hast an mir so viel getan,
Daß ich nicht alles zähl und merke.

3. Recitative (Tenor)

Des Höchsten Güt und Treu
Wird alle Morgen neu
Und währet immer für und für
Bei denen, die allhier
Auf seine Hilfe schau
Und ihm in wahrer Furcht vertraun.
Hingegen übt er auch Gewalt
Mit seinem Arm
An denen, welche weder kalt
Noch warm
Im Glauben und im Lieben sein;
Die nacket, bloß und blind,
Die voller Stolz und Hoffart sind,
Will seine Hand wie Spreu zerstreun.

4. Aria (Bass)

Gewaltige stößt Gott vom Stuhl
Hinunter in den Schwefelpfuhl;
Die Niedern pflegt Gott zu erhöhen,
Daß sie wie Stern am Himmel stehen.
Die Reichen läßt Gott bloß und leer,
Die Hungrigen füllt er mit Gaben,
Daß sie auf seinem Gnadenmeer
Stets Reichtum und die Fülle haben.

5. Duet with Chorale (Alto/Tenor)

**Er denket der Barmherzigkeit
Und hilft seinem Diener Israel auf.**

1. Chorus

**My soul praises the Lord,
and my spirit rejoices in God my saviour;
for he has looked upon his wretched handmaiden.
See, from now all children's children will praise me as
blessed.**

2. Aria (Soprano)

Lord, you who are strong and mighty,
God, whose name is holy,
how wonderful are your works!
You look upon me in my wretchedness,
you have done so much for me
that I cannot count and realise all.

3. Recitative (Tenor)

The goodness and faithfulness of the most high God
is new every morning
and lasts always for ever and ever
for those who here
look to his help
and trust him in sincere fear.
On the other hand he also uses force
with his own arm
on those who are neither cold
nor warm
in faith and in loving;
those people, naked, bare and blind,
those who are full of pride and arrogance,
his hand scatters like chaff.

4. Aria (Bass)

God thrusts the mighty from the seat
down into the sulphurous pool;
God is accustomed to raise the lowly
so that they become like stars in heaven/in the sky
God leaves the rich bare and empty,
he fills the hungry with gifts
so that on his sea of grace they
always have riches and abundance.

5. Duet with Chorale (Alto/Tenor)

**He remembers his mercy
and raises up his servant Israel.**

(Instrumental Chorale: The German Magnificat)

6. Recitative (Tenor)

Was Gott den Vätern alter Zeiten
Geredet und verheißen hat,
Erfüllt er auch im Werk und in der Tat.
Was Gott dem Abraham,
Als er zu ihm in seine Hütten kam,
Versprochen und geschworen,
Ist, da die Zeit erfüllet war, geschehen.
Sein Same mußte sich so sehr
Wie Sand am Meer
Und Stern am Firmament ausbreiten,
Der Heiland ward geboren,
Das ew'ge Wort ließ sich im Fleische sehen,
Das menschliche Geschlecht von Tod und allem Bösen
Und von des Satans Sklaverei
Aus lauter Liebe zu erlösen;
Drum bleibt's darbei,
Daß Gottes Wort voll Gnad und Wahrheit sei.

7. Chorale

**Lob und Preis sei Gott dem Vater und dem Sohn
Und dem Heiligen Geiste,
Wie es war um Anfang, jetzt und immerdar
Und von Ewigkeit zu Ewigkeit, Amen.**

6. Recitative (Tenor)

What God to the fathers of old
has spoken and promised
he also accomplishes in act and deed.
What God to Abraham,
when he came to him in his huts,
promised and swore
has happened, since the time was fulfilled.
His seed had to spread out so very much
like the sand in the sea
and like the stars in the sky,
the saviour was born,
the eternal Word allowed himself to be seen in the flesh
to free the human race from death and all evil
and from Satan's slavery
out of pure love;
and so it remains
that God's word is full of grace and truth.

7. Chorale

**Glory and praise be to God the Father and to the Son
and to the Holy Spirit
as it was in the beginning, now and forever
and from eternity to eternity. Amen.**

Translation by Francis Browne. Used by permission.

Created for performance by the Immanuel Bach Consort,
and dedicated to Dr. Gerre Hancock (1934-2012)

Meine Seel erhebt den Herren (S. 10)

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Musical score for the first system, measures 1-4. The score is for Oboe, Violin, and Keyboard. The Oboe part is in the upper staff, the Violin part is in the middle staff, and the Keyboard part is in the lower staff. The music is in G minor and 3/4 time. The Oboe part features a melodic line with various ornaments and slurs. The Violin part provides harmonic support with sustained notes and moving lines. The Keyboard part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.



Musical score for the second system, measures 5-8. The score is for Oboe, Violin, and Keyboard. The Oboe part is in the upper staff, the Violin part is in the middle staff, and the Keyboard part is in the lower staff. The music continues from the previous system. The Oboe part has a melodic line with a slur over measures 5-6. The Violin part has a melodic line with a slur over measures 5-6. The Keyboard part has a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.



Musical score for the third system, measures 9-12. The score is for Oboe, Violin, and Keyboard. The Oboe part is in the upper staff, the Violin part is in the middle staff, and the Keyboard part is in the lower staff. The music continues from the previous system. The Oboe part has a melodic line with a slur over measures 9-10. The Violin part has a melodic line with a slur over measures 9-10. The Keyboard part has a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

11

Mei - - - -

Mei - ne Seel

Mei - ne Seel er - hebt

14

-ne Seel er - hebt den Her - - - -

er - hebt den Herrn, mei - ne Seel er - hebt den Herrn, er - hebt den

den Herrn, er - hebt den Herrn, mei - ne Seel er - hebt den

Mei - ne Seel er - hebt den Herrn, mei - ne Seel er - hebt,

17



ren,
Herr, mei - ne Seel er - hebt den Herrn.
Herr, mei - ne Seel er - hebt den Herrn.
mei - ne Seel er - hebt den Herrn.

20



23

26

und _____

und mein Geist freu - et sich,

und mein Geist freu - -

und mein Geist freu - et sich,

29

mein Geist freu - - et sich Got - tes, mei - - nes Hei -
 freu - - - - et sich Got - tes, mei - nes
 - et, freu - - et sich, freu - - - - et -
 freu - - - - et sich, freu - - - -

32

lan - - - - des;
 Hei - lan - - - - des, und mein Geist freu - et sich, freu - - et
 sich Got - tes, mei - nes Hei - lan - des, mein Geist freu - et sich, freu - et - sich Got -
 - - - - et - sich Got - - - - tes,

35

Musical score for measures 35-37. The score is in G minor (three flats) and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "sich Got - tes, mei - nes Hei - lan - des; - tes, mei - nes Hei - lan - des; mei - nes Hei - lan - des;".

sich Got - tes, mei - nes Hei - lan - des;
- tes, mei - nes Hei - lan - des;
mei - nes Hei - lan - des;

38

Musical score for measures 38-40. The score is in G minor (three flats) and 3/4 time. It features a piano accompaniment. The score is marked with a double bar line and a repeat sign at the beginning of measure 38.

41

Musical score for measures 41-43. The score is in G minor (one flat) and 3/4 time. It features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and some melodic fragments. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and some melodic fragments.

44

Musical score for measures 44-46. The score is in G minor (one flat) and 3/4 time. It features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and some melodic fragments. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and some melodic fragments.

denn er

47

denn er hat sei - ne e - len - de Magd an - ge - se - hen, sei -
 hat sei - ne e - len - de Magd an - ge -
 denn er hat sei - ne e - len - de Magd, sei - ne e - len - de
 denn er hat sei - ne e - len - de Magd

50

- ne e - len - de Magd an - ge - se - hen.
 se - - - - hen,
 Magd an - ge - se - hen, er hat sei - ne e - len - de Magd - an - ge - se - hen.
 an - ge - se - - - hen, sei - ne e - len - de Magd an - ge - se - hen.

53

Musical score for measures 53-56. The score is in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features a complex melodic line in the upper voice with many sixteenth and thirty-second notes, and a more rhythmic accompaniment in the lower voice. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

57

Musical score for measures 57-60. The score continues in the same 2/4 time and key signature. The melodic line in the upper voice becomes more melodic and uses longer note values like quarter and half notes. The piano accompaniment remains consistent with the previous section.

60

Sie - he, von nun an

Sie - he,

Sie - he, von nun an

Sie - he, von nun an

63

wer - den mich se - - - lig prei - - - sen

von nun an wer - den mich se - - - lig prei - sen

wer - den mich se - lig prei

wer - den mich se - lig prei - sen,

66

sen al - le, al - le, al - le Kin - des - kind, sie - he, von nun an

al - - le Kin - - des - - kind,

sen al - le, al - le, al - le, al - le Kin - des - kind, sie - he, von nun an

wer - den mich se - lig prei - - - sen al - - - - le

69

wer - den mich se - lig prei - sen, von nun an, von nun an wer - den mich

wer - den mich se - lig prei - sen, von nun an, von

wer - den mich se - - - lig prei - sen al - le Kin - des - kind, wer - den mich se - lig

Kin - - - des - kind, al - le Kin - des - kind, von nun an

72

se - lig prei - - sen al - le, al - le, al - le, al - le
 nun an wer den mich se - lig prei - - sen al - le, al - le,
 prei - sen, von nun an, von nun an wer - den mich se - lig prei - sen.
 wer - den mich se - lig prei - sen, mich se - lig prei - sen, mich se - lig

75

al - le Kin-des - kind, wer - den mich se - - - - - lig
 al - le Kin-des - kind, wer - den mich se - - - - - lig, se - - - - - lig
 al - le Kin-des - kind, we - den mich se - - - - - lig, se - - - - - lig
 prei-sen al - - - - -

78

prei - - - sen al - - le Kin - des -

prei - - - sen al - - le Kin - des -

prei - - - sen al - - le Kind - des -

le, al - - -

81

kind, al - - - le, al - le Kin - des - kind.

kind, al - - - le, al - le Kin - des - kind.

kind, al - - - le, al - le Kin - des - kind.

le, al - - - le, al - le Kin - des - kind.

2. Aria (Soprano)

Violin

Keyboard

3

6

9

12

p *f*

p

Herr, Herr, Herr, der du stark und mächtig

15

bist, der du stark und mächtig bist, der du stark und mächtig bist, Gott, dessen

18

Na - me heilig ist, Gott, dessen Na - me heilig

21

ist, wie wunderbar sind deine Werke, Herr, Herr,

24

der du stark und mächtig bist, Gott, dessen Na - me heilig ist, wie wunderbar sind deine

27 *f*

Wer - ke!

30

33

Herr, der_ du_ stark_ und_ mäch - tig_ bist,

36 *p*

Gott, des - sen_ Na - - me hei - lig_

39

ist, Gott, Gott, des - sen Na - me hei - lig ist, Gott, des - sen

42

Na - me hei - lig ist, wie wun - der - bar sind dei - ne

45

Wer - ke, Herr, Herr, der du stark und mäch - tig bist, Gott, des - sen Na - me hei - lig ist, wie

48

wun - der - bar sind dei - ne Wer - ke!

51

54

p *f*

57

60

p

Soprano

Du sie - hest mich E len - den an, mich,

63

du sie - hest mich E - len - den an, du sie - hest mich E - len - - - den an,

66

du hast an mir so viel, so viel ge - tan an mir, du hast an mir so viel ge -

69

tan, an mir so viel ge - tan, daß ich nicht al - - - les zähl und mer -

72

f

-ke,

75

daß ich nicht al - les zähl und mer - ke, daß

This system contains measures 75, 76, and 77. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a treble clef staff with rests. The lyrics are: "daß ich nicht al - les zähl und mer - ke, daß".

78

ich nicht al - les zähl und mer - - - - ke, —

This system contains measures 78 and 79. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a treble clef staff with rests. The lyrics are: "ich nicht al - les zähl und mer - - - - ke, —".

80

nicht al - - - - les zähl und mer ke.

Da capo

Da capo

This system contains measures 80, 81, and 82. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a treble clef staff with rests. The lyrics are: "nicht al - - - - les zähl und mer ke." The word "Da capo" appears twice, once at the end of measure 81 and once at the end of measure 82.

3. Recitative (Tenor)

Tenor

Des Höch - sten Güt und Treu wird al - le Mor - gen neu und

Keyboard

3

wäh - ret im - mer für und für wä - bei de - nen, die all - hier auf

5

sei - ne Hil - fe schau und ihm in wah - rer Furcht ver - traun,

7

hin - ge - gen übt er auch Ge - walt mit sei - nem Arm an de - nen, wel - che we - der kalt noch

9

warm im Glau - ben und im Lie - ben sein. Die nak - ket,

11

bloß und blind, die vol - ler Stolz und Hof - fart sind, will

This block contains the musical notation for measures 11 and 12. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of two flats and a common time signature. The lyrics are: "bloß und blind, die vol - ler Stolz und Hof - fart sind, will". The piano accompaniment features a sustained chord in the right hand and a moving bass line in the left hand.

13

sei - ne Hand wie Spreu zer - streun,

This block contains the musical notation for measures 13 and 14. The vocal line includes triplets in measures 13 and 14. The lyrics are: "sei - ne Hand wie Spreu zer - streun,". The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

15

wie Spreu zer - streun...

This block contains the musical notation for measures 15 and 16. The vocal line includes triplets in measure 15. The lyrics are: "wie Spreu zer - streun...". The piano accompaniment concludes with a final chord in the right hand and a bass line.

4. Aria

Bass

Keyboard

4

Ge-

7

10

13

15

pfehl, Ge - wal - ti - ge stößt Gott vom Stuhl hin un - ter in den Schwe - fel -

18

pfehl, hin-un-ter in den Schwe - fel - pfehl;

21

die Nie - dem pflegt

24

Gott zu er - ho - - - - - hen, die Nie - - - - -

27

- dem pflegt Gott zu er - hö - - - - - hen, daß sie wie Stern am Him - mel ste -

30

hen. Die Rei - - - chen läßt Gott

33

bloß und leer, bloß und leer, bloß und leer, die

36

Hung - - - ri - gen füllt er mit Ga - ben, daß

39

sie auf sei - nem Gna - den - meer, auf sei - nem Gna - den - meer stets Reich - tum und die

42

Fül - le ha - ben, daß sie auf sei - nem Gna - den -

45

meer, auf sei-nem Gna - den_ meer, auf sei-nem Gna - den - meer

This system contains measures 45, 46, and 47. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are: "meer, auf sei-nem Gna - den_ meer, auf sei-nem Gna - den - meer". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

48

_ stets Reich-tum und die Fül - - - - - le_ ha - ben.

This system contains measures 48, 49, and 50. The vocal line continues with the lyrics: "_ stets Reich-tum und die Fül - - - - - le_ ha - ben.". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

51

This system contains measures 51, 52, and 53. The vocal line is silent, indicated by a horizontal line. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

54

This system contains measures 54, 55, and 56. The vocal line is silent, indicated by a horizontal line. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

5. Duetto e Corale

Oboe

Alto

Tenor

Keyboard

5

Er den - ket der Barm - her - zig -

Er den - ket der Barm - her - zig - keit, er den - ket

8

keit, der Barm - her - zig - keit, er

der Barm - her - zig - keit, er den - ket

11

den - ket der Barm - her - zig - keit, er den - ket
 der Barm - her - zig - keit, er den - ket der Barm - her -

14

der Barm - her - zig - keit, er den - ket der Barm - her - zig
 - - - - zig - keit, er den - ket

17

keit, er den - ket der Barm - her - zig - keit, er den - ket
 der Barm - her - zig - keit, er den - ket der Barm - her - zig -

20

der Barm - her - zig - keit, der Barm - her - zig - keit
keit, er den - ket der Barm - her - zig - keit und hilft sei - nem

23

und hilft sei - nem Die - ner, hilft sei - nem
Die - ner, hilft sei - nem Dei - ner Is - ra - el auf, hilft sei - nem

26

Die - ner Is - ra - el auf, und hilft sei - nem Die - ner, hilft sei - nem
Die - ner Is - ra - el auf, und hilft sei - nem

29

Musical score for measures 29-31. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of two parts: a soprano part and an alto part. The piano accompaniment is in the right and left hands.

Die - ner Is - - - ra - el, Is - ra - el auf.

Die - ner, hilft sei - nem Die - ner Is - ra - el auf.

32

Musical score for measures 32-35. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of two parts: a soprano part and an alto part. The piano accompaniment is in the right and left hands.

6. Recitativo

Oboe

Violin

Tenor

Keyboard

Was Gott den Vä-tern al-ter Zei-ten ge-re-det und ver-hei-ßen hat, er-füllt er auch im

4

Werk und in der Tat. Was Gott dem A-bra-ham, als er zu ihm in sei-ne Hüt-ten

7

kam, ver-spro-chen und ge-schwo-ren, ist, da die Zeit er-fül-let war, ge-sche-hen.

10

andante

Sein Sa - me muß-te sich so sehr wie Sand am Meer und

*adagio
accompagnato*

12

Stern am Fir-ma-ment aus-brei - ten; der Hei - land ward ge - bo - ren, das

14

ew - - ge - Wort ließ sich im Flei-sche se - hen, das mensch - li - che Ge -

16

schlecht von Tod und al - lem Bö - sen und von des Sa - tans Skla - ve -

18

rei aus lau - ter Lie - be zu er - lö - sen. Drum bleibts dar -

20

bei, daß Got - tes Wort voll Gnad und Wahr - heit sei. —

7. Chorale

Soprano
Oboe

Alto
Violin

Tenor

Bass

Keyboard

Lob und Preis sei Gott dem Va - ter und dem Sohn

Lob und Preis sei Gott dem Va - ter und dem Sohn

Lob und Preis sei Gott dem Va - ter und dem Sohn

Lob und Preis sei Gott dem Va - ter und dem Sohn

6

und dem Hei - li - gen Gei - - ste, wie es war im An - fang

und dem Hei - li - gen Gei - - ste, wie es war im

und dem Hei - li - gen Gei - - ste, wie es war im

und dem Hei - li - gen Gei - - ste, wie es war im An -

12

itzt und im - mer - dar und von E - wig - keit zu

An - fang itzt und im - mer dar und von E - wig -

An - fang itzt und im - mer - dar und von E - wig - keit

- fang itzt und im - mer - dar und von E - wig - keit zu

17

E - wig - keit. A - - - - - men.

keit zu E - wig - keit. A - - - - - men.

— zu E - wig - keit. A - - - - - men.

E - wig - keit. A - - - - - men.